

31982L0471

L 213/8

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

21.7.1982

**NÕUKOGU DIREKTIIV,
30. juuni 1982,
teatavate loomasöötadena kasutatavate toodete kohta**

(82/471/EMÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 43 ja 100,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾

võttes arvesse assamblee arvamust, ⁽²⁾

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽³⁾

ning arvestades, et:

ühenduse põllumajanduses on väga tähtis koht loomakasvatusel, mille rahuldavad tulemused sõltuvad suurel määral sobivate ja kvaliteetsete söötade kasutamisest;

söötasid käsitlevate eeskirjade olemasolu on oluline põllumajanduse tootlikkuse suurendamisel;

ühenduses suureneb jätkuvalt söödaproteiinide kasutamine vastavalt loomakasvatuse üha kasvavatele vajadustele;

viimastel aastatel on kasvavate nõudmistega kaasnenud teatavate söödaproteiinide maailmaturule tarnimise märgatav vähenemine;

selline puudujääk on sundinud söodatööstust läbi viima teadusuuringuid asendustoodete leidmiseks, et tagada söötadega varustamine;

kõnealuste toodete kohta liikmesriikides juba kehtivad õigus- või haldusnormid on üksteisest põhimõtteliselt erinevad; sellest tulevalt mõjutavad need otseselt ühisturu kujunemist ja toimimist ning tuleks seetõttu ühtlustada;

asendustooted on valmistatud uute tehniliste menetluste abil ning seetõttu on soovitatav reguleerida nende turustamist söötadena või söödalisanditena, nähes iga asjaomase tooterühma jaoks ette iga üksiku toote heakskiitmis- ja kasutamistingimused;

enne iga uue toote lisamist ühe asjaomase tooterühma hulka on tarvis kindlaks teha, et tootel on nõutav toiteväärtus; tuleb kehtestada nõue, et mõistlikul kasutamisel ei avalda kõnealused tooted kahjulikku mõju inimeste või loomade tervisele või keskkonnale ega tekita kahju tarbijale loomsete saaduste iseloomulike omaduste moonutamise tõttu;

kindlustamaks heakskiitmiseks ettenähtud põhimõtete järgimist peaksid liikmesriigid ametlikult esitama teatavatesse rühmadesse kuuluvate toodete kohta toimiku; asjaomaste ainete kontrolli võimaldamiseks peaksid kõnealused toimikud olema koostatud kooskõlas ühiste juhistega, mille määrab kindlaks nõukogu hiljemalt käesoleva direktiivi jõustumiskuupäevaks;

ühenduse otsuse vastuvõtmiseni on soovitatav lubada liikmesriikidel ajutiselt säilitada riiklikud load, mis on väljastatud toodetele, mida ei ole käesoleva direktiivi lisas, või konkreetsetele toodetele, mis teatavatel juhtudel vastavad teistele tingimustele; siiski tuleks kahe aasta jooksul pärast käesoleva direktiivi teatavaks tegemist teha ühenduse otsus toodete kohta, mis on saadud n-alkaanidel kasvatatud *Candida* pärmidest;

mittevalguliste lämmastikuühendite suhtes tuleb kohaldada käesoleva direktiivi sätteid, sest nad on kaudselt valkudega seotud; seetõttu on soovitatav muuta nõukogu 23. novembri 1970. aasta direktiivi 70/524/EMÜ ⁽⁴⁾ söödalisandeid käsitlevad lisad, millega on ajutiselt reguleeritud selle tooterühma toodete kasutamist;

⁽¹⁾ EÜT C 197, 18.8.1977, lk 3.

⁽²⁾ EÜT C 63, 13.3.1978, lk 53.

⁽³⁾ EÜT C 84, 8.4.1978, lk 4.

⁽⁴⁾ EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1.

kõnealuste toodete toiteväärtus ja ohutus sõltub suurel määral nende koostise omadustest, kasutustingimustest ning tootmisviisidest; seetõttu on teatavatel juhtudel oluline ette näha toodete märgistus, et kaitsta kasutajat pettuse eest ning võimaldada saadolevate toodete optimaalset kasutamist;

ei ole vajalik kohaldada ühenduse sätteid kõnealuste toodete või neid tooteid sisaldavate söötade suhtes, mis on ette nähtud eksportimiseks kolmandatesse riikidesse, kuna üldiselt kehtivad neis riikides omad eeskirjad;

kindlustamaks käesoleva direktiivi nõuete täitmist, peavad liikmesriigid ette nägema asjakohased kontrollimeetmed kõnealuste toodete või neid tooteid sisaldavate söötade turule viimisel;

kõnealustele nõuetele vastavate toodete või neid tooteid sisaldavate söötade suhtes tuleb kohaldada ainult käesolevas direktiivis ettenähtud turustuspiiranguid;

oluline on asjakohase menetluse olemasolu ühenduses, et kohandada käesoleva direktiivi lisas esitatud sätteid ja teatavate toodete toimikute esitamiseks ettenähtud suuniseid ning vajaduse korral kindlaks määrata teaduse ja tehnika edusamme silmas pidades nende toodete koostise ja puhtuse kriteeriumid ning füüsikaliskemilised ja bioloogilised omadused;

kõigi vajalike tagatiste saamiseks tuleks ühenduse vastuvõetud menetluses ette näha, et teatavatel juhtudel konsulteeritakse lisa muutes kohustuslikult komisjoni moodustatud söötade teaduskomitee ja toidu teaduskomiteega;

liikmesriigid peaksid endale jätma õiguse inimeste või loomade tervise ohustamise korral peatada ajutiselt toote kasutusluba või muuta sellega seotud sätteid;

selleks et liikmesriigid seda õigust ei kuritarvitaks, tuleb lisa võimalik muutmise otsustada täiendavate dokumentide alusel ühenduse kiirmenetluse kohaselt;

käesoleva direktiivi rakendamise soodustamiseks tuleks kohaldada korda, mille kohaselt seatakse sisse tihe liikmesriikide ja komis

joni vaheline koostöö otsusega 70/372/EMÜ⁽¹⁾ loodud alalise söödakomitee kaudu,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

1. Käesolev direktiiv käsitleb tooteid, mis on otsesed või kaudsed valguallikad, on valmistatud teatavate tehniliste menetluste abil ning on lastud ühenduses ringlusse söötadena või söötades.

2. Käesolev direktiiv ei piira ühenduse nende sätete kohaldamist, mis käsitlevad:

- a) söödalisandeid;
- b) söödas sisalduvate ebasoovitavate ainete ja toodete piirnormide kindlaksmääramist;
- c) pestitsiidide jääkide piirnormide kindlaksmääramist inim- või loomatoiduks ettenähtud toodetes;
- d) liht- ja segasöötade turustamist;
- e) patogeenseid mikroorganisme söötades.

Artikkel 2

Käesolevas direktiivis kohaldatakse nõukogu direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 2 olevaid mõisteid.

Artikkel 3

1. Liikmesriigid näevad ette, et söötasid, mis kuuluvad ühte lisa loetletud tooterühma või sisaldavad nimetatud tooteid, võib turustada üksnes juhul, kui:

- a) kõnealune toode on lisa nimetatud;
- b) kõik lisa sätestatud tingimused on täidetud.

⁽¹⁾ EÜT L 170, 3.8.1970, lk 1.

2. Liikmesriigid võivad ette näha erandeid artikli 1 sätetest katseteks ja muudel teaduslikel eesmärkidel, tingimusel et toimub piisav ametlik kontroll.

Artikkel 4

1. Olenemata artikli 3 lõikest 1, võivad liikmesriigid kuni artikli 6 kohase otsuse langetamiseni jätta kehtima:

- a) oma territooriumidel enne käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva väljaantud load nende toodete jaoks, mida ei ole loetletud lisas osutatud tooterühmades, välja arvatud tooted, mis on saadud n-alkaanidel kasvatatud *Candida* pärmidest;
- b) oma territooriumidel enne käesoleva direktiivi teatavaks tegemist väljaantud load toodete jaoks, mis on saadud n-alkaanidel kasvatatud *Candida* pärmidest, ning toodete jaoks, mis on loetletud lisa punktis 1.2.1 ning vastavad teistele nõuetele, kui seal on sätestatud.

2. Liikmesriigid saavad teistele liikmesriikidele ja komisjonile nimekirja toodetest, mis lõike 1 kohaselt on nende territooriumil lubatud.

Artikkel 5

1. Ilma et see piiraks liht- ja segasöötade suhtes kohaldatavaid märgistamise sätteid, näevad liikmesriigid ette, et lisas loetletud tooteid võib turustada söötadena või söötades üksnes juhul, kui pakendile, mahutile või neile kinnitatud etiketile on märgitud lisas sätestatud andmed.

2. Liikmesriigid näevad ette, et lahtiselt turustatava materjali puhul esitatakse lõikes 1 osutatud andmed saatedokumendis.

Artikkel 6

1. Teadusliku ja tehnilise arengu tulemusel lissasse tehtavad muudatused võetakse vastu artiklis 13 sätestatud korras. Lisa punktides 1.1 ja 1.2 nimetatud toodete puhul konsulteerib komisjon söötade teaduskomiteega ja toidu teaduskomiteega.

Artikli 4 lõikes 1 osutatud toodete puhul, mis on saadud n-alkaanidel kasvatatud *Candida* pärmidest, võetakse otsus vastu artiklis 13 sätestatud korras kahe aasta jooksul käesoleva direktiivi teatavaks tegemisest ning pärast konsulteerimist söötade teaduskomiteega ja toidu teaduskomiteega.

2. Lisa muutmisel tuleb silmas pidada järgmisi põhimõtteid.

A. Toote võib kanda loetelusse juhul, kui:

- a) sellel on loomade jaoks toiteväärtus lämmastiku- või valguallikana;
- b) see ei avalda mõistlikul kasutamisel kahjulikku mõju inimeste või loomade tervisele ega keskkonnale ega tekita kahju tarbijale loomsete saaduste iseloomulike omaduste moonutamise tõttu;
- c) seda saab söötades kontrollida.

B. Toode jäetakse lisast välja, kui üks punktis A nimetatud nõuetest ei ole täidetud.

3. Kriteeriumid, mis võimaldavad määratleda käesoleva direktiiviga hõlmatud tooteid, eelkõige koostise, puhtuse ning füüsikalise-keemiliste ja bioloogiliste omaduste kriteeriumid, võib sätestada teaduse ja tehnika edusamme silmas pidades ning artikliga 13 ettenähtud korras.

Artikkel 7

1. Tagamaks lisa punktides 1.1 ja 1.2 osutatud toodete vastavust artikli 6 lõikes 2 ettenähtud põhimõtetele peavad liikmesriigid hoolitsema, et käesoleva artikli lõike 2 sätete kohaselt ettevalmistatud toimik saadetakse ametlikult teistele liikmesriikidele, komisjonile ning konsulteerimise taotluse korral ka komisjoni moodustatud teaduskomiteede liikmetele.

2. Komisjoni ettepanekul võtab nõukogu vastu suunised, mida tuleb silmas pidada lõikes 1 osutatud toimiku koostamisel, nii et neid suuniseid saab kohaldada hiljemalt käesoleva direktiivi jõustumiskuupäeval.

Teadusliku ja tehnilise arengu tulemusel suunistesse hiljem tehtavad muudatused võetakse vastu artiklis 13 sätestatud korras.

3. Taotleja põhjendatud nõudmisel kinnitavad liikmesriigid, komisjon ning lõikes 1 osutatud teised toimiku saajad, et informatsioon, mille avaldamine võiks kahjustada tööstus- või kaubandusomandi õigusi, jääb konfidentsiaalseks.

Tootmis- ja ärisaladusena ei käsitata:

- toote nimetust ja koostist ning informatsiooni substraadi ja mikroorganismide kohta,
- toote füüsikalisi-keemilisi ja bioloogilisi omadusi,
- farmakoloogiliste, toksikoloogiliste ja ökotoksikoloogiliste andmete tõlgendamist,
- analüüsimetodeid toote kontrollimiseks sööda koostises.

Artikkel 8

1. Kui liikmesriik täheldab pärast käesolevate sätete kohaldamist ilmnevate uute andmete või olemasolevate andmete ümberhindamise põhjal, et lisas loetletud toode või selle kasutamine sätestatud tingimustel kujutab ohtu inimeste või loomade tervisele, kuigi see vastab käesoleva direktiivi sätetele, võib liikmesriik kõnealuste sätete kohaldamise oma territooriumil ajutiselt peatada või seda piirata. Asjaomane liikmesriik teatab sellest viivitamata teistele liikmesriikidele ja komisjonile ning põhjendab oma otsust.

2. Komisjon uurib niipea kui võimalik asjaomase liikmesriigi esitatud põhjendusi, konsulteerib liikmesriikidega alalises söödakomitees ning esitab seejärel viivitamata oma arvamuse ja võtab vajalikud meetmed.

3. Kui komisjon leiab, et lõikes 1 nimetatud raskuste leevendamiseks ja inimeste või loomade tervise kaitse tagamiseks on vaja käesolevat direktiivi muuta, algatab ta nende muudatuste vastuvõtmiseks artiklis 14 sätestatud menetluse; sellisel juhul võib kaitsemeetmed võtnud liikmesriik need muudatuste jõustumiseni kehtima jätta.

Artikkel 9

Liikmesriikidevahelise kaubanduse jaoks esitatakse artiklis 5 nimetatud andmed vähemalt ühes sihtriigi ametlikus keeles.

Artikkel 10

Liikmesriigid tagavad, et niivõrd, kui see käsitleb lisas loetletud toodete esinemist või märgistamist, turustatakse käesoleva direktiivi sätetele vastavaid söötasid ainult käesolevas direktiivis esitatud turustuspiirangute kohaselt.

Artikkel 11

Liikmesriigid tagavad, et käesoleva direktiivi kohaldamise tagajärjel loomsete toodete suhtes mingeid turustuspiiranguid ei rakendata.

Artikkel 12

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks ametlikku kontrolli söötade vastavuse üle käesoleva direktiivi nõuetele, võttes turustamise ajal vähemalt proove.

Artikkel 13

1. Kui tuleb järgida käesolevas artiklis kirjeldatud korda, suunab alalise söödakomitee (edaspidi komitee) eesistuja kas omal algatusel või liikmesriigi esindaja taotluse korral küsimused nimetatud komiteele.

2. Võetavate meetmete eelnõu esitab komiteele komisjoni esindaja. Komitee esitab oma arvamuse eelnõu kohta aja jooksul, mille määrab esimees vastavalt küsimuse kiireloomulisusele. Otsus langetatakse 45häälelise hääleteenamusega; liikmesriikide esindajate hääli komitees arvestatakse asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 sätestatud korras. Eesistuja ei hääleta.

3. a) Kui kavandavad meetmed on komitee arvamusega kooskõlas, võtab komisjon need vastu.

b) Kui kavandavad meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas või kui komitee ei ole esitanud oma arvamust, esitab komisjon võetavate meetmete kohta viivitamata ettepaneku nõukogule. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud hääleteenamusega.

c) Kui nõukogu ei ole otsust teinud kolme kuu jooksul alates nõukogu poole pöördumisest, võtab komisjon ettepanud

meetmed vastu, välja arvatud juhul, kui nõukogu on olnud nende vastu lihthäälteenamusega.

Artikkel 14

1. Kui tuleb järgida käesolevas artiklis kirjeldatud korda, suunab komitee eesistuja omal algatusel või liikmesriigi esindaja taotluse korral kõnealuse küsimuse komiteele.

2. Võetavate meetmete eelnõu esitab komiteele komisjoni esindaja. Komitee esitab eelnõu kohta oma arvamuse kahe päeva jooksul. Otsus langetatakse 45häälelise häälteenamusega; liikmesriikide esindajate hääli komitees arvestatakse asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 sätestatud korras. Eesistuja ei hääleta.

3. a) Kui kavandatavad meetmed on komitee arvamusega kooskõlas, võtab komisjon need vastu.

b) Kui kavandatavad meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas või kui komitee ei ole esitanud oma arvamust, esitab komisjon võetavate meetmete kohta viivitamata ettepaneku nõukogule. Nõukogu teeb otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega.

c) Kui nõukogu ei ole 15 päeva jooksul alates nõukogu poole pöördumise kuupäevast otsust teinud, võtab komisjon ettepanud meetmed vastu, kui nõukogu ei ole lihthäälteenamusega selle vastu hääletanud.

Artikkel 15

Direktiivi 70/524/EMÜ I lisa K osas ja II lisa Db osas kustutatakse kõik viited mittevalgulistele lämmastikuühenditele.

Artikkel 16

Käesolevat direktiivi ei kohaldata söötadele, mis vähemalt asjassepuutuva teabe kohaselt on ette nähtud ekspordiks kolmandatesse riikidesse.

Artikkel 17

Liikmesriigid jõustavad kahe aasta jooksul alates käesoleva direktiivi teatavaks tegemisest direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Artikkel 18

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Luxembourg, 30. juuni 1982

Nõukogu nimel

eesistuja

Ph. MAYSTADT

1	2	3	4	5	6	7
Tooterühma nimetus	Toote nimetus	Toote keemiline tähis või mikroorganismi määratlus	Toitekeskkond (nõuded, kui on)	Toodete koostis	Loomaliigid	Erisätted
2.2. Aminohapped ja muud samalaadsed tooted	2.2.1. D, L-metioniin	$\text{CH}_3\text{S}(\text{CH}_2)_2\text{-CH}(\text{NH}_2)\text{COOH}$	-	}	}	-
	2.2.2. L-lüsiin	$\text{NH}_2\text{-(CH}_2)_4\text{-CH}(\text{NH}_2)\text{-COOH}$	-	}	}	-
	2.2.3. L-lüsiini vesimikloriid	$\text{NH}_2\text{-(CH}_2)_4\text{-CH}(\text{NH}_2)\text{-COOH} \cdot \text{HCl}$	-	}	}	-
	2.2.4. D, L-metioniini hüdroksiüanaaloog	$(\text{CH}_3\text{-S-(CH}_2)_2\text{-CH}(\text{OH})\text{-COO})_2\text{Ca}$	-	}	}	-

— valgu ekvivalendina väljendatud lämmastiku määr, mis sisaldub mittevalgulis(t)es lämmastikuühendi(te)s, nõuetekohane kasutusjuhend, milles on märgitud loomaliigid, kelle jaoks segasööt on ette nähtud, ja päevase ratsiooni mittevalgulise lämmastiku kogumaar, mida ei tohi ületada

Kõik loomaliigid

Minimaalne puhtus 98 %